

VLT®

COMPACT STARTER MCD 202

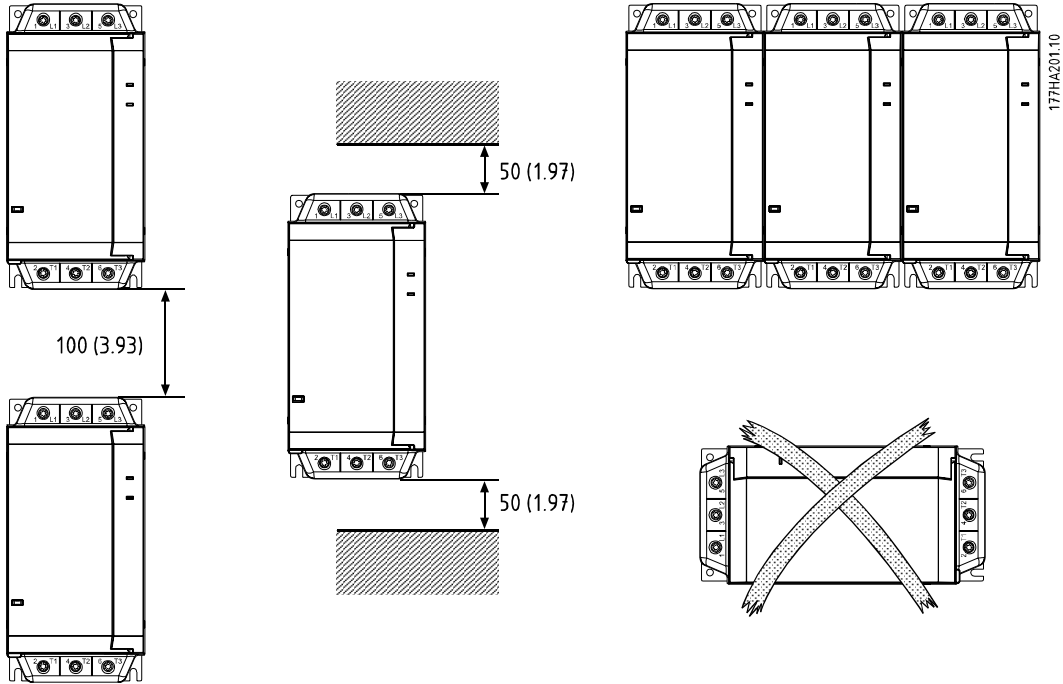


OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
操作说明
UPUTSTVA ZA UPORABU
NÁVOD K OBSLUZE
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
BETRIEBSANLEITUNG
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
ISTRUZIONI OPERATIVE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UPUTE ZA UPOTREBU
NÁVOD K OBSLUHE
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Mounting
Montagem
Монтаж
安裝
Postolje
Montáž

Montage
Aufbau
Szerelés
Montaggio
Montaż
Instalare

Монтаж
Postolje
Montáž
Montaža
Montaje



mm (inch)
mm (pol.)
мм (инча)
mm (inch)
mm (inči)
mm (palce)

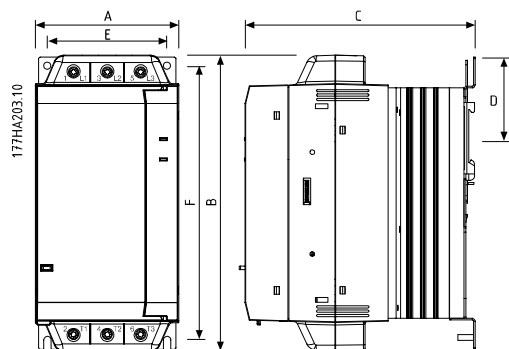
mm (pouce)
mm (Zoll)
mm (hüvelyk)
mm (inch)
mm (cale)
mm (tol)

миллиметры (дюймы)
mm (inči)
mm (inči)
mm (inčev)
mm (pulgada)

Dimensions
Dimensões
Размеры
尺寸
Dimenzije
Rozměry

Dimensions
Abmessungen
Méreték
Dimensioni
Wymiary
Dimensiuni

Dimensiuni
Dimenzije
Rozměry
Dimenzije
Dimensiones



MCD 202	A	B	C	D	E	F
MCD 202-007						
MCD 202-015	98	203	163	55	82	188
MCD 202-018	(3.86)	(7.99)	(6.42)	(2.17)	(3.23)	(7.4)
MCD 202-022						
MCD 202-030						
MCD 202-037	145	215	191	-	124	196
MCD 202-045	(5.71)	(8.46)	(7.52)	-	(4.88)	(7.72)
MCD 202-055						
MCD 202-075	202	240	212	-	160	204
MCD 202-090	(7.95)	(9.45)	(8.35)	-	(6.30)	(8.03)
MCD 202-110						

mm (inch)
 mm (pol.)
 мм (инча)
 mm (inch)
 mm (inči)
 mm (palce)

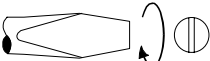
mm (pouce)
 mm (Zoll)
 mm (hüvelyk)
 mm (inch)
 mm (cale)
 mm (tol)

миллиметры (дюймы)
 mm (inči)
 mm (inči)
 mm (inčev)
 mm (pulgada)

Cable Termination
Terminação do cabo
Кабелни накрайници
电缆终端
Završetak kabla
Zakončení kabelů

Extrémité de câble
Kabelanschlüsse
Kábelfej
Terminazione del cavo
Zakończenie kabla
Capăt al cablului

Разделка кабеля
Završetak kabla
Zakončení káblů
Konci kablov
Terminación de cable

	mm ² (AWG)						mm ² (AWG)	
	MCD 202-007 ~ MCD 202-030		MCD 202-037 ~ MCD 202-055		MCD 202-075 ~ MCD 202-110		MCD 202-007 ~ MCD 202-110	
	10 - 35 (8 - 2)		25 - 70 (4 - 2/0)		N.A.		0.14 - 1.5 (26 - 16)	
	10 - 35 (8 - 2)	 mm (inch)	25 - 70 (4 - 2/0)	 mm (inch)	N.A.	mm (inch)	0.14 - 1.5 (26 - 16)	 mm (inch)
	Torx (T20) 3 - 5 Nm. 2.2 - 3.7 ft-lb.		Torx (T20) 4 - 6 Nm. 2.9 - 4.4 ft-lb.		N.A.		N.A.	
	7 mm 3 - 5 Nm 2.2 - 3.7 ft-lb		7 mm 4 - 6 Nm 2.9 - 4.4 ft-lb		N.A.		3.5 mm 0.5 Nm max. 4.4 lb-in max.	

177HA206.10

75°C Wire – Use copper conductors only

Fio 75° – Utilize apenas condutores em cobre

Проводник за 75° – да се използват само медни проводници

75° 电线 – 仅使用铜导线

Žica 75° - koristiti samo bakrene vodiče

75° vodič - Používejte pouze měděné vodiče

Fil 75° - Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre

75° Draht - Verwenden Sie nur Kupferleiter

75° huzal – kizárolag réz vezetők használandók

Filo 75°C - Utilizzare esclusivamente conduttori in rame

Kabel 75° – Należy stosować tylko przewody miedziane

Conductor 75° – A se folosi numai conductori din cupru

Температура проводов 75 °C – используйте только медные проводники

Žica 75° - koristiti samo vodiče od bakra

75° vodič - Používejte len medené vodiče

75° žica – Uporabljajte le bakrene prevodnike

Cable de 75° – Utilice únicamente conductores de cobre

Specifications
Especificações
Спецификации
规格
Specifikacije
Specifikace modelu

Spécifications
Elektrische Daten
Műszaki adatok
Dati Tecnici
Dane techniczne
Caracteristici tehnice

Технические данные
Specifikacije
Technické údaje
Značilnosti
Especificaciones

MCD 202 – XXX – YY – ZZZ
KW @ 400V

Power Rating
 Valor Nominal da Potência
 Номинальная мощность
 额定功率
 Dimenzionirana podešenost
 Jmenovitý výkon
 Puissance nominale
 Nennleistung
 Névleges teljesítmény
 Potenza Nominale
 Moc znamionowa
 Puterea nominală
 Номинальная мощность
 Dimenzionirana podešenost
 Menovitý prúd
 Ocena moči
 Potencia de salida

(L1, L2, L3)

Mains Supply
 Rede de Alimentação
 Мрежово захранване
 主电源
 Glavni dovod
 Napájení
 Alimentation secteur
 Versorgungsspannung
 Hálózati táplálás
 Alimentazione di Rete
 Zasilanie sieciowe
 Tensiunea de alimentare
 Сеть переменного тока
 Glavni dovod
 Napájanie
 Glavno napajanje
 Alimentación de red

(A1, A2, A3)

Control Supply
 Alimentação de Controle
 Управляюще захранване
 控制电源
 Kontrolni dovod
 Napájení
 Alimentation de commande
 Steuerspannung
 Vezérlőtáplálás
 Alimentazione di Controllo
 Zasilanie sterowania
 Tensiunea de control
 Питание цепей управления
 Kontrolni dovod
 Ovládacie napájanie
 Kontrolno napajanje
 Alimentación de control

Model	kW @ 400 VAC	A	AC53b
007	7.5	18A	AC53b 4-6:354
015	15	34A	AC53b 4-6:354
018	18	42A	AC53b 4-6:354
022	22	48A	AC53b 4-6:354
030	30	60A	AC53b 4-6:354
037	37	75A	AC53b 4-6:594
045	45	85A	AC53b 4-6:594
055	55	100A	AC53b 4-6:594
075	75	140A	AC53b 4-6:594
090	90	170A	AC53b 4-6:594
110	110	200A	AC53b 4-6:594

T4	3Ø, 200-440 VAC 45-66Hz
T6	3Ø, 200-575 VAC 45-66Hz

CV1	24 VAC 24 VDC
CV3	110-240 VAC & 380-440 VAC

Wiring

Diagrama de Ligações

Електротехническа схема

线路

Električne instalacije

Zapojení

Câblage

Schaltbild

Huzalozás

Cablaggio

Okablowanie

Cablaj

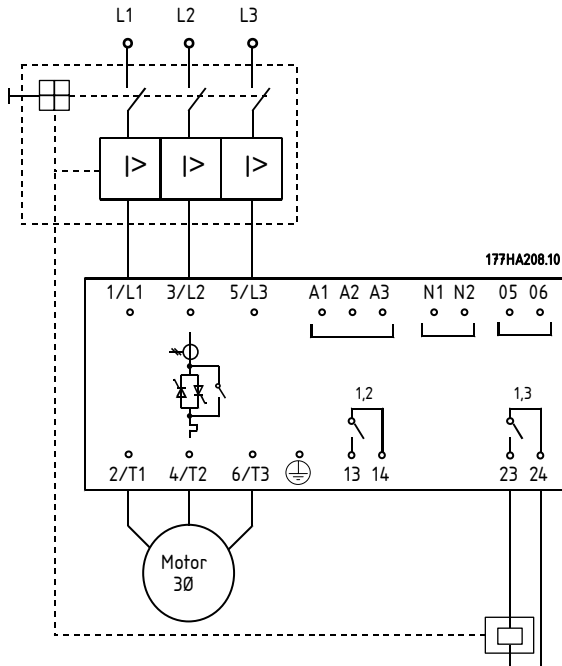
Внешние соединения

Električne instalacije

Zapojenie

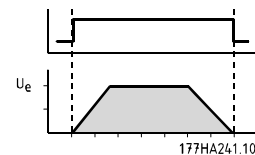
Napeljava

Cableado



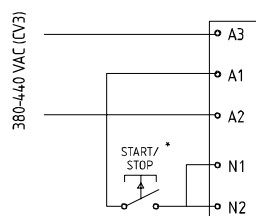
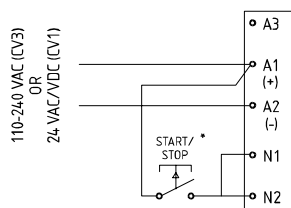
- ¹ 6A @ 30 VDC resistive / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC resistivo / 2A 400 VAC, AC11
 6A при 30 VDC съпротивително / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC 有电阻时为 / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC otporan / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC odporově / 2A 400 VAC, AC11
 6A à 30 VDC résistif / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC Widerstand / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezisztív / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC resistivo / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezystivny / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezistiv / 2A 400 VAC, AC11
 Постоянный ток 6 А при напряжении 30 В (резистивная нагрузка)/ переменный ток 2 А при напряжении 400 В, AC11
 6A @ 30 VDC otporan / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC odporově / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC uporovna / 2A 400 VAC, AC11
 circuito resistivo de 6A @ 30 VCC / 2A 400 VCA, AC11

- ² Main Contactor Contattore Principale
 Contator Principal Stycznik główny
 Главен контактор Contactor principal
 主接触器 Главный контактор
 Glavni spoj Glavni spoj
 Hlavní stykač Hlavný stýkač
 Contacteur principal Glavni stik
 Hauptschütz Interruptor automático principal
 Főkontaktor

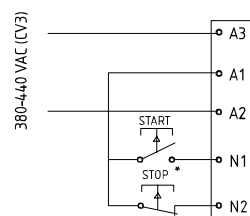
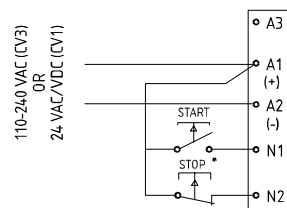


- ³ Auxiliary Relay Function = Trip
 Função do Relé Auxiliar = Trip
 Функция на спомагателното реле = изключване
 辅助继电器功能 = 跳闸装置
 Pomočna relejna funkcija = Trip
 Pomocná funkce relé = Vypnutí
 Fonction du relais auxiliaire = déclenchement
 Hilfsschütz-Funktion = auslösen
 Segédrelé-működés = leállítás
 Funzione Ausiliaria del relè = Scatto
 Dodatkowa funkcja przekaźnika = samoczynne wyłączenie
 Funcție releu auxiliar = Declanșare
 Назначение вспомогательного реле = защитное отключение
 Pomočna relejna funkcija = Trip
 Pomocná funkcia relé = Vypnutie
 Funkcija nadomestnega preklopnika = Trip
 Función del relé auxiliar = Corte

2 Wire 2 Fios 2 проводника 2 线路 2 Žica 2vodičové	2 Fils 2 Schaltung 2 Huzal 2 Filo 2 Kabel 2 conductoare	2-проводная схема 2 Žica Dvojvodičové 2 Žica 2 Cable	3 Wire 3 Fios 3 проводника 3 线路 3 Žica 3vodičové	3 Fils 3 Schaltung 3 Huzal 3 Filo 3 Kabel 3 conductoare	3-проводная схема 3 Žica Trojvodičové 3 Žica 3 Cable
---	--	---	---	--	---



177HA209.10



177HA210.10

* Also resets trip conditions
Também reinicializa as condições do trip
Нулира и състоянията на изключване
同时复位跳闸装置状态
Također resetira pomoćnu relejnu funkciju.
Také vynuluje podmienky vypnutí
Réinitialise aussi les conditions de déclenchement
Auch Zurücksetzen des Schaltzustands
A leállítási feltételek visszaállításával

Ripristina anche le condizioni di scatto
Resetuje również samoczynne wyłączenie się
Resetează, de asemenea, condițiile de declanșare
Также сбрасывает состояние защитного отключения
Također resetira pomoćnu relejnu funkciju.
Tiež vynuluje podmienky vypnutia
Tudi resetira pogoje preklopa
También reinicia las condiciones de corte

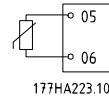
Motor Thermistor
Termistor do Motor
Термистор на электромотора
电机热敏电阻器
Termistor motora
Termistor motoru

Thermistance moteur
Motorthermistor
Motortermisztor
Termistore Motore
Termistor silnika
Termistor motor

Термистор электродвигателя
Termistor motora
Termistor motora
Motorjev upornik
Termistor del motor



Or
Ou
Или
或
Ili
Nebo
ou
oder
vagy
Oppure
Lub
Sau
или
Ili
Alebo
Ali
O





Disconnect from the power source before installing or servicing

Desligue a alimentação antes de instalar ou fazer manutenção

Да се изключи от източника на захранване преди инсталиране или техническо обслужване

安装或维修之前，请先断开电源连接

Isključi iz izvora energije prije instaliranja ili resetiranja.

Před montáží nebo servisním zásahem odpojte od zdroje

Débrancher de la source d'alimentation avant de procéder à l'installation ou à la réparation

Vor Installation oder Wartung Stromzufuhr unterbrechen

Szerelés vagy szervizelés előtt válassza le az áramforrásról.

Interrompere il collegamento con la fonte d'energia prima dell'installazione o della manutenzione.

Przed instalacją lub naprawą należy odłączyć od źródła zasilania

Deconectați aparatul de la sursa de curent înainte de instalare sau întreținere

Перед монтажными работами или техническим обслуживанием отсоединить от источника питания

Isključi iz izvora energije pre instalacije ili resetiranja.

Před montážou alebo servisným zásahom odpojte od zdroja

Pred montažo ali popravilom odklopite od vira energije.

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de llevar a cabo la instalación o las tareas de mantenimiento.



This product has been designed for Class A environments. Use of this product in domestic environments may cause radio interference

Este produto foi projetado para equipamentos Classe A. A sua utilização em ambientes domésticos pode causar interferência nas frequências de rádio.

Това изделие е проектирано за оборудване клас А. Използването на това изделие в домашни условия може да предизвика радиосмущения.

本产品设计用于 A 类设备。在室内使用本产品时可能导致射频干扰。

Ovaj proizvod je za A klase opreme. Uporaba ovog proizvoda u kućama i stanovima može izazvati radijske smetnje.

Tento výrobek byl navržen pro zařízení třídy A. Použití tohoto výrobku v domácnostech může způsobit rušení vysokofrekvenčních signálů.

Ce produit a été conçu pour un équipement de classe A. L'utilisation de ce produit dans des environnements domestiques peut provoquer des parasites radio-électriques.

Dieses Produkt wurde für den A-Betrieb konstruiert. Der Einsatz dieses Produktes in Haushalten kann Funkstörungen verursachen.

A termék „A” osztályú berendezéshez készült. Használata lakókörnyezetben rádióvételi zavarokat okozhat.

Questo prodotto è stato progettato per l'apparecchiatura di Classe A e il suo utilizzo in ambienti domestici può causare interferenze radio.

Niniejszy produkt jest przeznaczony do urządzeń klasy A. Jego wykorzystanie w gospodarstwie domowym może powodować zakłócenia radiowe.

Acest produs a fost proiectat pentru echipamente din clasa A. Utilizarea acestui produs într-un mediu casnic poate cauza interferențe radioelectrice.

Данное изделие было разработано для оборудования класса А. Использование этого изделия в бытовых условиях может вызвать радиопомехи.

Ovaj proizvod je napravljen za A klasu opreme. Uporaba ovog proizvoda u kućama i stanovima može izazvati radijske smetnje.

Tento výrobek bol navrhnutý pre zariadenie triedy A. Použitie tohto výrobku v domácnostiach môže spôsobiť rušenie vysokofrekvenčných signálov.

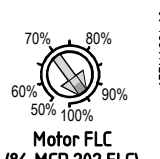
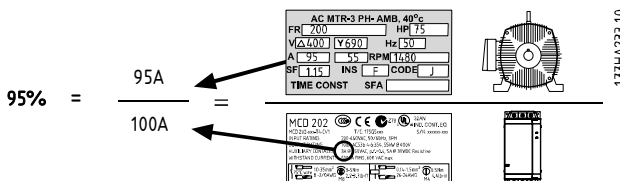
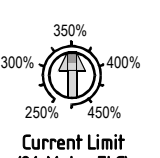
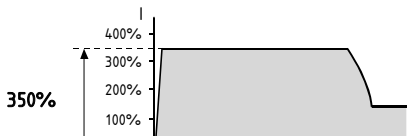
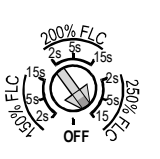
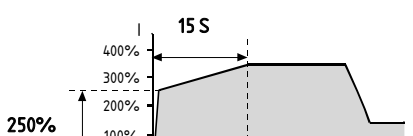
Ta izdelek je bil oblikovan za "opremo A kategorije". Uporaba tega izdelka v domačem okolju lahko povzroči motnje v radijskem omrežju.

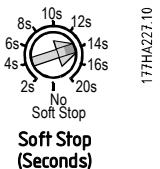
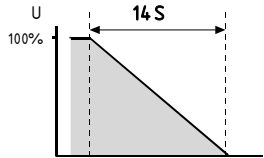
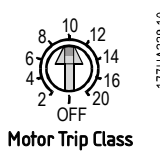
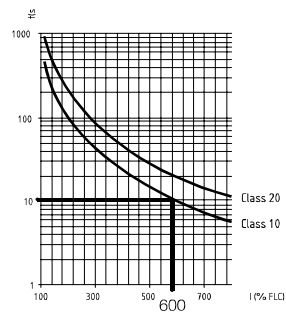
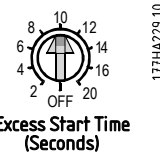
Este producto ha sido diseñado para equipos de Clase A. El uso de este producto en entornos domésticos puede provocar interferencias de radio.

Adjustments
Ajustes
Регулировки
調整
Podešavanja
Nastavení

Réglages
Einstellungen
Beállítás
Messe a punto
Regulacja
Ajustări

Регулировки
Podešavanja
Nastavenia
Prilagoditve
Ajustes

Par.	Example	
Motor FLC Motor FLC Ток при пълнен товар на електромотора 电机满载电流 Motor FLC Jmenovitý proud motoru Contrôleur à logique floue (FLC) du moteur Motor FLC Motor névleges árama (motor FLC) Motore FLC Silnik FLC Motor FLC Ток электродвигателя при Ток электродвигателя при полной нагрузке (Motor FLC) Motor FLC Menovitý prúd motora Motor FLC FLC del motor	 Motor FLC (% MCD 202 FLC)	 95% = $\frac{95A}{100A}$
Current Limit Limite de Corrente Пределен ток 电流极限 Trenutno ograničenje Mezní hodnota proudu Limite de courant Stromgrenze Áramkorlát Limite di Corrente Ograniczenie prądu Limita curentului Предельный ток Trenutačno ograničenje Medzná hodnota prúdu Omejitev toka Límite de intensidad	 Current Limit (% Motor FLC)	 350%
Current Ramp Rampa de Corrente Повишаване на тока 电流斜坡 Trenutni rast Proudový rozběh Rampe de courant Stromkurve Áramrampa Rampa di Corrente Prąd rozprężania/hamowania Rampa curentului Нарастание тока Trenutačni rast Prúdový rozběh Določena ploščad Rampa de intensidad	 Current Ramp (%FLC / Ramp Time)	 250% 15 S

Soft Stop Parada Suave Плавное спирание 软停机 Soft stop Pomalé zastavení Arrêt progressif Weicher Halt Lágyleállítás Arresto Dolce Łagodnie zatrzymanie Oprire ușoară Программный останов Soft stop Pomalé zastavenie Mehko ustavljanje Parada suave	 177HA227.10	 177HA236.10
Motor Trip Class Classe de Trip do Motor Клас на прекъсване на електромотора 电机跳闸装置级别 Motor Trip Class Třída vypnutí motoru Classe de déclenchement du moteur Motor-Auslöse-Klasse Motorleállítási osztály Classe di Scatto Motore Klasa włączania silnika Clasa de declanșare motor Класс защитного отключения электродвигателя Motor Trip Class Trieda vypnutia motora Motor Trip Class Clase de corte del motor	 177HA228.10	Trip Class 10  177HA237.10
Excess Start Time Tempo de Partida Excessivo Допълнително време на стартиране 超出启动时间 Produženo vrijeme pokretanja Prodłużená doba startu Temps de démarrage excédentaire Überschuss-Startzeit Hosszabb indítási idő Tempo d'Avviamento Eccedente Zbyt długi czas uruchamiania Timp de pornire în exces Класс защитного отключения Избыточное время пуска Produženo vreme pokretanja Predĺžená doba štartu Presežek v zagonskem času Exceso de tiempo de arranque	 177HA229.10	 177HA238.10

Phase Rotation Protection Proteção da Rotação de Fases Защита при завъртане на фазите 相位旋转保护 Fazna rotacijska zaštita Ochrana proti rotaci fází Protection de la rotation de phase Phasendrehungsschutz Fázisforgatási védelem Protezione Rotazione di Fase Zabezpieczenie rotacji faz Protecție de rotire a fazelor Защита от чередования фаз Fazna rotacijska zaštita Ochrana proti rotácii fáz Zaščita pred zamenjavo faze Protección de rotación de fase	ANY ANY FWD FWD Phase Rotation Protection 177HA230.10	Phase Rotation = ANY ANY ANY FWD FWD Trip Run Aux Relay = Trip Phase Rotation = FWD ANY ANY FWD FWD Trip Run Aux Relay = Run	L1 L2 L3 MCD ✓ ✓ L1 L2 L3 MCD ✗ ✓ U_e
---	---	---	--

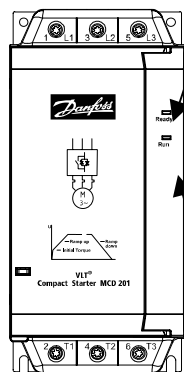
Indication
Indicação
Индикатор
指示
Identifikacije
Indikace

Indication
Anzeige
Kijelzés
Indicazione
Wskazanie
Indicatoare

Индикация
Identifikovanje
Indikácia
Indikacije
Indicación

	○ Off, Apagado, Изключен, 关, Isključeno, Zhasnuto, Marche, Aus, Nem világít, Non in funzione, Wył, Oprit, Выключено, Isključeno, Zhasnuté, Lučka ugasnjena, No	● On, Aceso, Включен, 开, Uključeno, Svítí, Arrêt, Ein, Világít, In funzione, Wł, Pornit, Включено, Uključeno, Sviati, Lučka gori, Sí	⚡ Flash, Piscando, Мигаш, 闪烁, Treptanje, Bliká, Clignotement, Blinken, Villog, Lampeggio, Pulsuje, Intermitent, Мигание, Treptanje, Bliká, Lučka utripa, Parpadeo
Ready	No control power Sem alimentação de controle Няма управляващо захранване 无控制电源 Bez napona Žiadné ovládaci napájení Pas d'alimentation de commande kein Steuerstrom Nincs vezérlőtelijesítmény Assenza alimentazione di controllo Brak zasilania sterowania Lipsă tensiune de control Отсутствие напряжения управления Bez napona Žiadne ovládacie napájanie Ni električnega toka Sin potencia de control	Ready Pronto Готов 就绪 Priprema Připraven Prêt Ready Üzemkész Pronto Stan gotowości Pregătiti Готовность Priprema Pripravený Pripravljenost Preparado	Starter tripped Starter accionado Стартерът се е изключил 起动器已跳闸 Pokretač Spouštěč vypnut Interrupteur de démarrage déclenché Starter ausgelöst Indító kikapcsolva Avviatore scattato Uruchomił się rozrusznik Demaror declanșat Пускатель отключен Pokretač Štarter vypnutý Starter v zagonu Motor de arranque desconectado
Run	Motor not running Motor parado Электромоторът не работи 电机未运转 Motor ne radi Motor nebeží Moteur hors fonctionnement Motor läuft nicht Nem járó motor Motore non funzionante Silnik nie pracuje Motorul nu funcționează Электродвигатель не вращается Motor ne radi Motor nebeží Motor ni v teku Motor parado	Motor running at full speed Motor trabalhando com velocidade total Электромоторът работи при пълна мощност 电机正在全速运转 Motor radi punom brzinom Motor běží na plné otáčky Moteur fonctionnant à vitesse maximale Motor läuft mit höchster Geschwindigkeit Teljes fordulatszámon járó motor Motore funzionante a velocità massima Silnik pracuje z pełną prędkością Motorul funcționează la viteză maximă Электродвигатель вращается на полной скорости Motor radi punom brzinom Motor beží na plné otáčky Motor je v polnem teku Motor funcionando a toda velocidad	Motor starting or stopping Motor partindo ou parando Электромоторът стартира или спира 电机正在起动或停止 Motor starta ili se zaustavlja Motor startuje nebo zastavuje Moteur démarrante ou s'arrêtant Motor startet oder hält an Motorindítás vagy -leállitás Avvio o arresto del motore Silnik startuje lub zatrzymuje się Motorul pornește sau se oprește Электродвигатель запускается или останавливается Motor starta ili se zaustavlja Motor startuje alebo zastavuje Motor se zaganja ali ustavlja Motor arrancando o deteniéndose

177HA213 10



Trouble Shooting
Resolução de Problemas
Отстраняване на неизправности
故障查找
Rješavanje problema
Odstraňování problémů

Dépannage
Maßnahmen zur
Fehlerbeseitigung
Hibaelhárítás
Ricerca Guasti
Usowanie usterek
Depistarea defectiunilor

Поиск и устранение
неисправностей
Rešavanje problema
Odstraňovanie problémov
Reševanje težav
Resolución de problemas

Ready	Description, Descrição, Описание, 说明, Opis, Popis, Description, Beschreibung, Leírás, Descrizione, Opis, Descrerie, Описание, Opis, Popis, Opis, Descripción
 x 1	Power Circuit: Check mains supply L1, L2 & L3, motor circuit T1, T2 & T3 and soft starter SCRs Circuito de Alimentação: Verifique a rede de alimentação L1, L2 e L3, o circuito do motor T1, T2 e T3 e os SCRs do Soft Starter. Силовая верига: Проверьте захранващи линии L1, L2 и L3, верига на мотора T1, T2 и T3 и управляемые исправители на плавния стартер. 电源电路: 检查主电源 L1、L2 和 L3、电机电路 T1、T2 和 T3 及软起动器 SCR。 Strujni krug: Provjeri glavni dovod L1, L2 i L3, strujni krug motora T1, T2 i T3 i meki pokretač SCRs. Hlavní obvod: Zkontrolujte napájení L1, L2 a L3, obvod motoru T1, T2 a T3 a tyristor soft startéru. Circuit d'alimentation : Vérifier l'alimentation secteur L1, L2 et L3, le circuit du moteur T1, T2 et T3 et les redresseurs commandés au silicium (SCRs) de l'interrupteur de démarrage progressif. Stromkreis: Überprüfen Sie die Versorgungsspannung L1, L2 & L3, den Motorstromkreis T1, T2 & T3 und den Soft-Starter SCRs. Hálózati: Ellenőrizze az L1, L2, L3 hálózati táplálást, a T1, T2, T3 motoráramkört és a lágyindító szilíciumvezérelt egyenirányítót. Circuito di Potenza: controllare l'alimentazione di rete L1, L2 & L3, il circuito del motore T1, T2 & T3 e l'avviatore dolce SCRs. Obwód zasilania: sprawdzić zasilanie sieciowe L1, L2 i L3, obwód silnika T1, T2 i T3 oraz transduktory układu łagodnego uruchamiania. Circuit de alimentare: Verificați tensiunea de alimentare L1, L2 și L3, circuitul motorului T1, T2 și T3 și ecranele de demaraj soft. Цепь питания: проверьте линии сети L1, L2 и L3, провода электродвигателя T1, T2 и T3 и кремниевые управляемые диоды пускателя с программным управлением. Strujni krug: Proveri glavni dovod L1, L2 i L3, strujni krug motora T1, T2 i T3 i meki pokretač SCRs. Hlavný obvod: Skontrolujte napájanie L1, L2 a L3, obvod motora T1, T2 a T3 a tyristor soft štartéra. Električno vezje: Preveri glavno napajanje L1, L2 in L3, vezje motorja T1, T2 in T3 ter zaganjalnik za mehki vžig SCR. Circuito de potencia: Compruebe la alimentación de red L1, L2 y L3, el circuito del motor T1, T2 y T3 y los SCRs del motor de arranque suave.
 x 2	Excess Start Time: Check load, increase Current Limit or adjust Excess Start Time setting. Tempo de Partida Excessivo: Verifique a carga, aumente o Limite de Corrente ou ajuste a regulagem Excess Start Time (tempo de partida excessivo). Время на пусково превишаване: Проверьте товара, увеличьте предельный ток или регулируйте времето на пусково превишаване 超出启动时间: 检查负载, 增加“电流极限”或调整“超过启动时间”设置。 Produženo vrijeme pokretanja: Proveriti opterećenje, provjeriti trenutni limit ili podesiti produženo vrijeme pokretanja Produženo vrijeme pokretanja: Proveriti opterećenje, provjeriti trenutni limit ili podesiti produženo vrijeme pokretanja Prodĺoužená doba startu: Zkontrolujte zatížení, zvýšte mezní hodnotu proudu nebo upravte nastavení prodĺoužené doby startu Temps de démarrage excédentaire : Vérifier la charge, augmenter la limite de courant ou ajuster le réglage du temps de démarrage excédentaire Überschuss-Startzeit: Überprüfen Sie die Ladung, erhöhen Sie die Stromgrenze oder regulieren Sie die Überschuss-Startzeit Hosszabb indítási idő: Ellenőrizze a terhelést, növelje az áramkorlátot vagy módosítsa a hosszabb indítási idő beállítását. Tempo d'Avviamento Eccedente: Controllare il carico, aumentare il Limite di Corrente o regolare l'impostazione del Tempo d'Avviamento Eccedente. Zbyt długi czas uruchamiania: sprawdzić obciążenie, zwiększyć ograniczenie prądu lub zmienić ustawienia zbyt długiego czasu uruchamiania. Timp de pornire în exces: Verificați sarcina, creșteți Limita curentului sau ajustați setarea Timp de pornire în exces. слишком большое время пуска: проверьте нагрузку, увеличьте предельный ток или отрегулируйте уставку избыточного времени пуска. Produženo vreme pokretanja: Proveriti opterećenje, proveriti trenutni limit ili podesiti produženo vreme pokretanja. Predĺižená doba štartu: Skontrolujte záťaž, zvýšte medznú hodnotu prúdu alebo upravte nastavenie predĺženej doby štartu. Presežek v zagonskem času: Preveri obremenitev, povečaj tokovno omejitev ali nastavi Excess Start Time nastavitve. Exceso de tiempo de arranque: Compruebe la carga, aumente el límite de intensidad o ajuste la configuración de exceso de tiempo de arranque.

Ready	Description, Descrição, Описание, 说明, Opis, Popis, Description, Beschreibung, Leírás, Descrizione, Opis, Descrerie, Описание, Opis, Popis, Opis, Descripción
 x 3	Motor Overload: Allow motor to cool, reset soft starter and restart. Soft starter cannot be reset until motor has cooled. Sobrecarga do Motor: Espere o motor esfriar, reinicialize o soft starter e dê a partida de novo. O Soft Starter não pode ser reinicializado antes do motor. Претоварване на електромотора: Оставете електромотора да се охлади, нулирайте плавния стартер и пуснете отново. Плавният стартер не се нулира, докато електромоторът не се охлади достатъчно. 电机过载: 使电机冷却, 复位软起动器后重起动。电机复位之前软起动器不能复位。 Preopterećenje motora: Pustiti motor da se ohladi, resetirati meki start pokretač i ponovo pokrenuti motor. Meki starter ne može biti resetiran Přetížení motoru: Nechte motor vychladnout, vynulujte soft startér a znovu nastartujte. Soft startér nelze vynulovat dokud motor dostatečně nevychladne Surcharge moteur : Laisser refroidir le moteur, réinitialiser l'interrupteur de démarrage progressif puis redémarrer. Il est impossible de réinitialiser l'interrupteur de démarrage progressif tant que le moteur n'a pas correctement refroidi Motor überlastet: Lassen Sie den Motor abkühlen, setzen Sie den Soft-Starter zurück und starten Sie erneut. Der Soft-Starter kann nicht zurückgesetzt werden, solange der Motor nicht genügend abgekühlt ist. Motor-túlterhelés: Hagyja lehűlni a motort, állítsa vissza a lágyindítót, és indítsa újra a berendezést. A lágyindító csak a motor után állítható vissza Sovraccarico del Motore: Far raffreddare il motore, ripristinare l'avviatore dolce e riavviare. L'Avviatore Dolce non può essere ripristinato se il motore non si è raffreddato adeguatamente. Przeciążenie silnika: zaczekać, aż silnik ostygnie, zresetować układ łagodnego rozruchu i uruchomić ponownie. Nie można zresetować tego układu, zanim silnik dostatecznie nie ostygnie. Motor în suprasarcină: Permiteți motorului să se răcească, reseați demarorul soft și reporniți motorul. Demarorul soft nu poate fi resetat până când motorul nu s-a răcit suficient. Перегрузка электродвигателя: Позвольте двигателю остыть, сбросьте программный пускатель и произведите повторный пуск. Программный пускатель нельзя сбросить прежде чем электродвигатель будет достаточно охлажден. Preopterećenje motora: Pustiti motor da se ohladi, resetirati meki start pokretač i ponovo pokrenuti motor. Meki starter ne može biti resetiran: Preťaženie motora: Nechajte motor vychladnúť, vynulujte soft štartér a znova naštartujte. Soft štartér nie je možné vynulovať, kým motor dostatočne nevychladne. Preobremenitev motorja: Pustite motor, da se ohladi, ponovno mehko startajte. Zaganjalnik na mehko ne moremo vklopiti pred motorjem. Sobrecarga del motor: Deje que se enfríe el motor, reinicie el motor de arranque suave y vuelva a arrancar. El motor de arranque suave no puede reiniciarse hasta que el motor (se haya enfriado).
 x 4	Motor Thermistor: Check motor ventilation and thermistor connection 05 & 06. Allow motor to cool. Termistor do Motor: Verifique a ventilação do motor e as conexões 05 e 06 do termistor. Espere o motor esfriar. Термистор на електромотора: Проверете вентилацията на електромотора и свързванията на термистора 05 и 06. Оставете електромотора да се охлади. 电机热敏电阻器: 检查电机通风和热敏电阻器连接 05 和 06。使电机冷却。 Termistor motora: Provjeriti ventilaciju motora i spojeve 05 i 06. Pustiti motor da se ohladi Termistor motoru: Zkontrolujte větrání motoru a svorky termistoru 05 a 06. Nechte motor vychladnout Thermistance moteur : Vérifier la ventilation du moteur et la connexion de la thermistance 05 et 06. Laisser refroidir le moteur Motorthermistor: Überprüfen Sie die Motorlüftung und die Thermistor-Verbindungen 05 & 06. Lassen Sie den Motor abkühlen. Motortermisztor: Ellenőrizze a motor szellőzését és termisztorának csatlakozását (05 és 06). Hagyja lehűlni a motort. Motor Termistore: controllare la ventilazione del motore ed il collegamento del termistore 05 & 06. Far raffreddare il motore. Termistor silnika: sprawdzić wentylację silnika i złącza 05 i 06 termistora. Zaczekać, aż silnik ostygnie. Termistor motor: Verificați ventilația motorului și conexiunile termistorului 05 și 06. Permiteți motorului să se răcească. Термистор электродвигателя: Проверьте вентиляцию электродвигателя и зажимы термистора 05 и 06. Позвольте электродвигателю остыть. Termistor motora: Proveriti ventilaciju motora i spojeve 05 i 06. Pustiti motor da se ohladi. Termistor motora: Skontrolujte vetranie motora a svorky termistora 05 a 06. Nechajte motor vychladnúť. Motorjev upornik: Preveri zračenje motorja in uporovno povezavo 05 in 06. Pusti, da se motor ohladi. Termistor del motor: Compruebe la ventilación del motor y las conexiones 05 y 06 del termistor. Deje que se enfríe el motor.
 x 5	Phase Imbalance: Check line current L1, L2 & L3. Desbalanceamento das Fases: Verifique a corrente das linhas L1, L2 e L3. Дебаланс на фазите: Проверете тока на линиите L1, L2 и L3. 相位不平衡: 检查线路电流 (L1、L2 和 L3)。 Neuravnoteženost faze: Provjeriti dovode L1, L2 i L3 Fázová nerovnováha: Zkontrolujte síťový proud L1, L2 & L3 Déséquilibre de phase : Vérifier le courant de secteur L1, L2 et L3 Phasenungleichgewicht: Überprüfen Sie den Netzstrom L1, L2 & L3 Fázisiekgyensúlyozatlanság: Ellenőrizze az L1, L2 és L3 vonaláramot. Sbilanciamento di Fase: controllare la corrente di linea L1, L2 & L3. Brak równowagi faz: sprawdzić prąd w linii L1, L2 i L3. Asimetrie de fază: Verificați curentul de linie L1, L2 și L3. Несимметрия фаз: Проверьте токи в линиях L1, L2 и L3. Neuravnoteženost faze: Proveriti dovode L1, L2 i L3. Fázová nerovnováha: Skontrolujte sieťový prúd L1, L2 & L3. Fazna nestabilnost: Preveri linijski tok L1, L2 in L3. Desequilibrio de fase: Compruebe la intensidad de línea L1, L2 y L3.

Ready	Description, Descrição, Описание, 说明, Opis, Popis, Description, Beschreibung, Leírás, Descrizione, Opis, Descriere, Описание, Opis, Popis, Opis, Descripción
 x 6	Supply Frequency: Check supply frequency is in range. Frequência de Alimentação: Verifique se a frequência de alimentação está correta. Честота на захранването: Проверете дали честотата на захранването е в допустимия диапазон. 电源频率: 检查电源频率是否在有效范围内。 Frekvencija dovoda: Provjeri da li se frekvencija nalazi u opsegu. Napájecí kmitočet Zkontrolujte, zda je napájecí kmitočet v povoleném rozsahu. Fréquence d'alimentation : Vérifier que la fréquence d'alimentation est comprise dans les limites. Netzfrequenz: Überprüfen Sie, ob die Netzfrequenz im richtigen Bereich liegt. Tápfrekvencia: Ellenőrizze, határértékeken belül-e a tápfrekvencia. Frequenza d'alimentazione: Controllare che la frequenza d'alimentazione sia giusta. Częstotliwość zasilania: sprawdzić, czy częstotliwość zasilania zawiera się w zadanym przedziale. Frecvență de alimentare: Verificați dacă frecvența de alimentare este în gama corectă. Частота питания: проверьте, находится ли частота питающей сети в установленных пределах. Frekvencija dovoda: Proveri da li se frekvencija nalazi u opsegu. Napájací kmitočet Skontrolujte, či je napájací kmitočet v povolenom rozsahu. Napajalna frekvenca: Prepričaj se, da frekvenca napajalnega toka ustreza predpisani. Frecuencia de alimentación: Compruebe si la frecuencia de alimentación está dentro del rango.
 x 7	Phase Rotation: Check for correct phase rotation. Rotação de Fase: Verifique se a rotação de fase está correta. Завъртане на фазите: Проверете за правилното завъртане на фазите. 相位旋转: 检查相位旋转是否正确。 Fazna rotacija: Provjeriti ispravnost fazne rotacije Rotace fází: Zkontrolujte správnost rotace fází. Rotation de phase : Vérifier que la rotation de phase est correcte Phasendrehung: Überprüfen Sie, ob die Phasendrehung stimmt Fázisforgatás: Ellenőrizze, megfelelő-e a fázisforgatás. Rotazione di Fase: Verificare la corretta rotazione di fase. Rotacja faz: sprawdzić, czy rotacja faz jest prawidłowa. Rotire a fazelor: Verificați dacă rotirea fazelor este cea corectă. Чередование фаз: Проверьте правильность чередования фаз. Fazna rotacija: Proveriti ispravnost fazne rotacije. Rotácia fáz: Skontrolujte správnosť rotácie fáz. Obračanje faze: Preveri pravilno obračanje faze. Rotación de fase: Compruebe si la rotación de fase es correcta.
 x 8	Communications Failure: Check serial comms link to MCD accessory module. Remove and refit accessory module. Falha de Comunicação: Verifique a conexão da comunicação serial para o módulo acessório do MCD. Remova e instale esse módulo novamente. Комуникационна неизправност: Проверете серийния комуникационен канал до спомагателния MCD модул. Свалете и монтирайте отново спомагателния модул. 通信故障: 检查 MCD 辅助模块的串行通信链路。取下辅助模块重新安装。 Greška u kontaktu: Provjeri serijsku komunikacijsku vezu prema MCD modulu. Zamijeniti i uskladiti modul. Chyba komunikace: Zkontrolujte sériové komunikační propojení s doplňkovým modulem MCD. Vyjměte a znovu instalujte doplňkový modul. Echec de communication : Vérifier la liaison de communication série vers le module accessoire MCD. Extraire et réparer le module accessoire. Übertragungsfehler: Überprüfen Sie die serielle Schnittstelle zum MCD-Zusatzmodul. Entfernen Sie das Zusatzmodul und bauen Sie es erneut ein. Kommunikációs hiba: Ellenőrizze az MCD bővítmódulba vezető kommunikációs vonalat. Távolítsa el, majd helyezze vissza a bővítmódult. Guasto alle Comunicazioni: controllare che le comunicazioni seriali siano collegate al modulo accessorio MCD. Rimuovere e riparare il modulo accessorio. Błąd komunikacji: sprawdzić połączenie szeregowie z modulem dodatkowym MCD. Usunąć moduł dodatkowy i zainstalować ponownie. Eroare de comunicație: Verificați legătura de comunicație prin portul serial către modulul accesoriu MCD. Demontați și remontați modulul accesoriu. Сбой коммутации: проверьте последовательную линию связи с вспомогательным модулем MCD. Удалите и вновь установите вспомогательный модуль. Greška u kontaktu: Proveri serijsku komunikacijsku vezu prema MCD modulu. Zameniti i uskladiti modul. Chyba komunikácie: Skontrolujte sériové komunikačné prepojenie s doplnkovým modulom MCD. Vyberte a znova inštalujte doplnkový modul. Napaka v komunikaciji: Preveri serijsko povezavo do MCD dodatnega modula. Odstrani in ponovno pritrdi dodatni modul. Fallo en las comunicaciones: Compruebe el enlace de comunicaciones serie al módulo secundario del MCD. Desmonte y vuelva a colocar el módulo secundario.